

SE // Att tänka på

VID LEVERANS:

- / Kontrollera så att det inte är några transportskador, samt att de mottagna varorna överensstämmer med fraktsedeln/följesedeln.
- / Eventuella transportskador skall omgående anmälas till transportören, samt en tydlig underskrift på följesedeln.

UPPACKNING AV BRÄDORNA:

- / Kontrollera brädorna före läggning.
- / Brädor med synliga fel, som ligger utanför gällande toleranser, såsom nivå-, glans-, dimensions-, färgskillnader m.m. ska fräsorteras. Dessa kan bytas utan kostnad. Enstaka brädor med acceptabla småfel kan användas på ställen där de inte är iögonfallande, eller användas vid tillsågning.
- / Reklamation över defekta brädor, som framställs efter det att brädorna har monterats, kommer att avisas.

FUKTFÖRHÅLLANDEN/FUKTSPÄRR:

- / Byggfukten skall vara under kontroll, dvs. konstant mellan 30–65 % relativ luftfuktighet (RF), allt efter årstid, innan golvet lägges.
- / Byggnaden skall vara slutet och allt arbete med vattenhaltiga material som puts, målning etc. skall vara avslutade och materialen skall vara torra.
- / Värmeanläggning skall vara i drift, temperaturen i rummet ca 18 °C.
- / Rummet skall ha varit uppvärmt och ventilerat i minst 4 veckor före läggning.
- / Fuktinnehållet i betongen och ev. avjämningsmassor skall vara i jämvikt med den för årstiden normala RF, dvs. porfuktinnehållet i betongen skall vara max 65 %.
- / Om PE-folie (min 0,20 mm) används, kan golvet läggas på betong med porfuktinnehåll max 85 %, under förutsättning att RF i rummet inte överstiger 65 %.

PÅ BETONG OCH KLINKER:

- / Undergolvet skall vara helt plant (+/-2 mm med en 2 m rätskiva eller +/-0,6 mm med en 0,25 m rätskiva). Spackla ev. för att rätta upp.
- / Heltäckningsmattor och liknande skall avlägsnas.
- / Lägg ut en fuktspärr (min 0,20 mm PE-folie) med min 15-20 cm överlappning. Tejpa skarvarna och dra upp fuktspärren 10-15 cm på väggarna.

PÅ BEFINTLIGT TRÄGOLV, SPÅNSKIVOR OCH TRÄFIBERSKIVOR

- / Det befintliga trägolvet skall vara fast och plant (+/-2 mm med en 2 m rätskiva eller +/- 0,6 mm med en 0,25 m rätskiva). Det får inte "gunga" eller kunna ge efter.
- / Heltäckningsmattor och liknande skall avlägsnas.
- / Lösa golvbrädor spikas eller skruvas fast.
- / Om det är stora mellanrum mellan brädorna på det gamla golvet, kan det vara en fördel att lägga det nya golvet vinkelrätt mot det gamla.

- / Om golvet är ojämnt skall det rätas upp, ev. genom spackling eller hyvlas plant. Ev. kan 19 mm golvspånskivor med not och fjäder monteras.
- / Kom ihåg: använd inte fuktspärr på befintligt trägolv eller annat organiskt material.
- / Stegljuddämpning: vi hänvisar till Molands hemsida www.molandbyggvaror.se

KOM IHÅG BETRÄFFANDE GOLV SOM LÄGGES FLYTANDE:

- / Undergolvet skall vara helt plant. Spackla ev. för att rätta upp.
- / Golvet ska kunna röra sig, det får inte göras fast i underlaget.
- / Det skall vara min 10 mm springa mot väggar (ex. socklar till köksskåp) och fasta installationer.
- / Golvet får inte läggas under fasta skåp, braskamin, köksbänkar etc.
- / Golvet delas vid alla dörröppningar, ev med dilatationslist eller fog.
- / Stora golvtyr skall delas med dilatationslist eller fog. (max 10 x 10 m).
- / Golvlister, trekantlister eller kvartsstav skall fästas i väggen och inte i golvet.
- / Dörrstoppar o.d. som monteras ovanpå golvet, monteras så att de inte låser fast golvet.

BEHANDLING/UNDERHÅLL/RENGÖRING:

- / Efter läggningen bör golvet täckas, speciellt där "byggtrafik" förekommer. Som täckningsmaterial rekommenderas kraftig golvpapp. Täckningsmaterialet skall vara diffusionsöppet och får inte färga golvytan.
- / OBS! Täckningsmaterialet får inte fästas med tejp mot golvet.
- / Se alltid till att slutbrukaren får underhållsvägledning. Skador som kan påvisas pga. bristande underhåll/ej följda rättningslinjer samt olämpligt inneklimat eller hantverksmässiga okorrekt bygggnadsförhållanden, är inte reklamationsberättigade. Underhållsguide kan laddas ner på: www.molandbyggvaror.se
- / För att skona golvet rekommenderas att använda möbeltassar under stols- och bordsben. Under kontorstolar med hjul bör en akrylskiva läggas. Lagg torkmattor vid entréer och ingångspartier, för att skydda golvet mot fukt och smuts.

GENERELLA ANVISNINGAR:

- / Läggningsanvisningen bygger på omfattande erfarenhet och är till för att vägleda dig på bästa sätt. För att minska risken för att fel uppstår, har vi också tagit med en del negativ information och försiktighetsåtgärder. Naturligtvis kan läggingsanvisningen inte ta upp alla möjliga nuvarande och framtida säregenheter. Vi står självklart till föfogande, om tveksamheter uppstår. Vi påtar oss inte ansvar för läggningens resultat, då vi inte kan påverka korrektheten i arbetet.

Du är välkommen att kontakta Molands representant om du har frågor.

DK // Huskeseddel

VED LEVERING:

- / Kontroller, om der er transportskader, og om de leverede varer stemmer overens med de varer, som står på fragtbrev/følgeseddel.
- / Transportskader anmeldes omgående til fragtmanden og der skal anføres tydelig skriftlig bemærkning på fragtbrevet.

UDPAKNING AF BRÆDDERNE:

- / Tjek brædderne ved dagslys før lægning.
- / Brædder med synlige fejl, som ligger uden for gældende tolerancer, herunder højde-, glans-, dimensions-, farveforskelle m.m. skal frasorteres og vil blive byttet uden beregning. Enkelte brædder med acceptable småfejl kan bruges på steder, hvor de ikke er synlige, evt. anvendes ved tilskæring.
- / Der kan ikke reklameres over defekte brædder, der er monteret.

FUGTFORHOLD/FUGTSPÆRRE:

- / Byggefugt skal være under kontrol, dvs. konstant mellem 30–65 % relativ fugtighed alt efter årstid, inden gulvet monteres.
- / Bygningen skal være lukket. Alt arbejde med vandholdige materialer som puds, maling m.m. skal være afsluttet og materialerne skal være tørre.
- / Varmeanlægget skal være i drift ca. 18 °C i rummet.
- / Rummet skal have været opvarmet og ventileret i mindst 4 uger før monteringen.
- / Fugtindhold i beton, afretningslag m.m. skal være i ligevægt med den for årstiden normale relative luftfugtighed, dvs. restporefugtindhold i beton maks. 65 %.
- / Hvis der anvendes en PE-folie (mindst 0,20 mm), kan gulvet lægges på betong med restporefugtindhold på maks. 85 %, dog under forudsætning af at den relative luftfugtighed i rummet ikke overstiger 65 %.

PÅ BETON OG KLINKER:

- / Undergulvet skal være helt plant (± 2 mm på et 2 m retholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m retholt), brug evt. spartelmasse til opretning.
- / Gamle tæpper o.lign. skal fjernes.
- / Der udlægges altid en fugtspærre (min. 0,20 mm PE-folie) med min. 15-20 cm overlæg, som tapes og føres 10-15 cm op ad væggen.

PÅ GAMMELT TRÆGULV, SPÅNPLADER OG FIBERPLADER

- / Undergulvet skal være fast og plant (± 2 mm på et 2 m retholt eller ± 0,6 mm på et 0,25 m retholt). Det må ikke "gynge" eller kunne give efter.
- / Gamle tæpper o.lign. skal fjernes.
- / Løse gulvbrædder sømmes eller skrues fast.
- / Ved store åbninger mellem brædderne på det gamle gulv, kan det være en fordel at lægge det nye gulv på tværs af det gamle.
- / Er gulvet ujævnt, skal det rettes op, evt. med spartelmasse, eller gulvet høvles plant. Der kan evt. monteres 19 mm gulvspånplader med not og fer.

ENG // Reminder

ON DELIVERY:

- / Check for transport damages, and that the delivered goods correspond to the delivery note.
- / Transport damages must immediately be notified to the freight carrier and clearly written on the CMR consignment note (not on the delivery note!). Make sure the carrier confirms the damage.

UNPACKING BOARDS:

- / Check all boards in daylight before installing.
- / Boards with visible defects exceeding the tolerances, such as difference in dimensions, gloss or colour should be sorted out. Such boards will be exchanged free of charge. Some boards with acceptable minor defects can be used where they are not visible or where cut-offs are required.
- / Please note that complaints against installed boards with defects will not be accepted.

MOISTURE CONDITIONS/ MOISTURE BARRIER:

- / Building damp shall be under control, i.e. constant between 30–65 % relative humidity depending on season, before installing the floor.
- / Building must be sealed. All work involving water-based materials such as plaster, paint etc. must be completed and all materials must be completely dry.
- / Heating appliances must be in operation at approx. 18 °C in the room.
- / The room must have been heated and ventilated for at least 4 weeks before installing the floor.
- / Moisture content in concrete, corrective levelling etc must correspond to the normal seasonal relative humidity, i.e. residual moisture content in concrete of max. 65 %.
- / If PE foil is used (min. 0.20 mm), the floor can be laid on concrete with residual moisture content of max. 85 %, on the condition that the relative air humidity in the room does not exceed 65 %.

ON CONCRETE AND TILES:

- / The surface must be absolutely level (± 2 mm on a 2 m straight edge or ± 0.6 mm on a 0.25 m straight edge), filler can be used for levelling out.
- / Old carpets and the like must be removed.
- / Always place a moisture barrier (min. 0.20 mm PE film) with min. 10-15 cm overlap, taped together and running 10-15 cm up the walls.

INSTALLING ON EXISTING WOODEN FLOOR, WOODCHIP AND FIBREBOARD

- / The surface must be firm and level (± 2 mm on a 2 m straight edge or ± 0.6 mm on a 0.25 m straight edge). The floor must not give or sway.
- / Old carpets and the like must be removed.
- / Loose boards must be nailed or screwed.
- / If there are wide gaps between boards, it is recommended to install the new boards crosswise.
- / If the floor is uneven, it must be evened out with a levelling compound or filler, or planed flat. 19 mm tongue and groove chipboard sheets can be installed.

NB: Do not use moisture barriers on old wood floors or other organic materials.

/ Sound insulation: for further information, please go to Moland's Homepage www.moland.com

- / Husk - ingen fugtspærre på gamle trægulve eller andet organisk materiale.
- / Trindæmpende underlag: der henvises til Molands hjemmeside www.moland.dk.

HUSK VED SVØMMENDE GULVE:

- / Undergulvet skal være helt plant. Brug evt. spartelmasse.
- / Gulvet skal kunne bevæge sig frit og må ikke fastgøres til underlaget.
- / Der skal være min. 10 mm luft til tilstødende bygningsdele (f.eks. køkkensokler), installationer m.m.
- / Gulvet må ikke lægges under faste skabe, brændeovn, skillevægge, køkkenskabe m.m.
- / Gulvet brydes i døråbningen, evt. med dilatationsskinne eller fuge.
- / Større gulvflader skal deles med dilatationsskinne eller fuge (maks. 10 x 10 m).
- / Fodlister, fejelister og sandlister skal fastgøres i væggen og ikke i gulvet
- / Dørstop o.lign. der monteres på gulvet må ikke fastlåse gulvet.

BEHANDLING/VEDLIGEHOLDELSE/ RENGØRING:

- / Efter lægningen bør gulvet afdækkes, specielt hvor der forekommer byggetrafik. Som afdækningsmateriale anbefales kraftig gulvpap. Afdækningsmaterialet skal være diffusionsåbent og må ikke misfarve overfladen på gulvet.
- / OBS: Afdækningsmaterialet må ikke klæbes til gulvet med tape.
- / Sørg altid for, at slutbrugeren informeres om vores vedligeholdelsesvejledning. Reklamationer/ skader, der kan henvises til manglende vedligeholdelse/ikke fulgte retningslinjer samt uhenigtsmæssigt indeklima eller håndværksmæssige ukorrekte bygningsforhold, er ikke reklamationsberettigede. Vedligeholdelsesvejledning kan downloades på www.moland.dk.
- / For at skåne gulvene anbefales det at anvende filt under stole og bordben. Samtidig anbefaler vi, at der lægges akrylplader under kontorstole og måtter ved indgangspartier for at beskytte mod fugt og snavs.

GENERELLE ANVISNINGER:

- / Denne læggeanvisning er baseret på vidtrækkende erfaringer, og formålet er at vejlede dig på bedste vis. For at reducere risikoen for fejl, er der også medtaget nogle advarsler. Dog kan læggeanvisningen umuligt tage højde for ethvert tilfælde, som måtte opstå i arbejdet. Vi er selvfølgelig behjælpelige i tvivlstilfælde. Vi påtager os ikke noget ansvar for, at dit arbejde lykkes, da vi ikke har nogen indflydelse på, om arbejdet udføres korrekt.

Kontakt gerne Molands tekniske afdeling ved tvivlsspørgsmål.

DE // Merkblatt

BEI LIEFERUNG:

- / Kontrollieren Sie die Lieferung auf Transportschäden und überprüfen Sie, ob die gelieferte Ware mit dem Frachtbrief/Lieferschein übereinstimmt.
- / Etwaige Transportschäden sind auf dem CMR Frachtbrief (Nicht auf dem Lieferschein) zu vermerken und vom Frachtführer bestätigen zu lassen.

AUSPACKEN DER DIELEN:

- / Prüfen Sie vor dem Verlegen und bei Tageslicht die Dielen.
- / Dielen mit sichtbaren Fehlern außer den geltenden Toleranzen, wie Höhen-, Glanz-, Abmessungs- und Farbabweichungen sind auszusortieren und werden kostenlos ersetzt. Einzelne Dielen mit geringfügigen Fehlern können an nicht sichtbaren Stellen oder an Ausschnitten verwendet werden.
- / Bereits verlegte fehlerhafte Dielen können nicht reklamiert werden.

FEUCHTIGKEITSVERHÄLTNISSE/ FEUCHTIGKEITSSPERRE:

- / Die Baufeuchte muss unter Kontrolle sein, d.h. die relative Luftfeuchtigkeit muss je nach Jahreszeit konstant zwischen 30 und 65 % liegen, bevor mit der Fußbodenverlegung begonnen wird.
- / Der Bau muss geschlossen sein. Alle Arbeiten mit wasserhaltigen Materialien wie Putz, Anstrichstoffe usw. müssen abgeschlossen und die Materialien trocken sein.
- / Die Heizungsanlage muss in Betrieb sein und eine Raumtemperatur von ca. 18 °C erzeugen.
- / Vor der Verlegung muss der Raum mindestens vier Wochen beheizt und be-/entlüftet gewesen sein.
- / Der Feuchtegehalt von Beton, Estrich usw. muss der für die Jahreszeit normalen relativen Luftfeuchtigkeit entsprechen, d.h. die Restporenfeuchtigkeit des Betons darf max. 65% betragen.
- / Bei der Verwendung von PE-Folie (min. 0,20 mm) kann der Fußboden auf Beton mit einer Restporenfeuchte von max. 85 % verlegt werden, jedoch unter der Voraussetzung, dass die relative Luftfeuchtigkeit des Raumes nicht höher als 65 % ist.

VERLEGUNG AUF BETON UND KLINKER:

- / Der Unterboden muss vollkommen eben sein (±2 mm an 2 m Richtlatte oder ± 0,6 mm an 0,25 m Richtlatte), verwenden Sie eventuell Spachtelmasse zum Ausgleichen.
- / Alte Teppichbeläge u. dergl. sind zu entfernen.
- / Es ist stets eine Dampfsperre (min. 0,20 mm PE-Folie) mit mindestens 15-20 cm Überlappung zu verlegen. Die Folienstöße sollen mit Klebeband verschlossen werden, und die Folie soll an den Wänden 10-15 cm hochgezogen werden.
- / Verlegung auf altem Holzboden, Holzspan- und Holzfaserplatten:
- / Der Unterboden muss fest und eben sein (± 2 mm an 2 m Richtlatte oder ± 0,6 mm an 0,25 m Richtlatte). Der Boden darf nicht „federn“ oder nachgeben können.
- / Alte Teppichbeläge u. dergl. sind zu entfernen.
- / Lose Dielen sind festzunageln oder -schrauben.

- / Bei großen Dielenzwischenräumen im alten Fußboden empfiehlt sich die Verlegung des neuen Fußbodens quer über dem Alten.
- / Bei unebenem Boden ist dieser auszugleichen, evtl. mit Spachtelmasse oder durch Planhobeln. Eventuell können 19 mm Bodenspanplatten mit Nut und Feder montiert werden.
- / HINWEIS: Verlegen Sie keine Dampfsperre auf alten Holzböden oder anderem organischem Material.
- / Trittschalldämmende Unterlagen: wir verweisen auf unsere Homepage www.moland-deutschland.de.

BEACHTEN SIE BEI SCHWIMMEND VERLEGTEN BÖDEN:

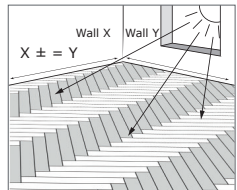
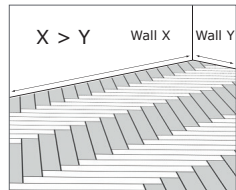
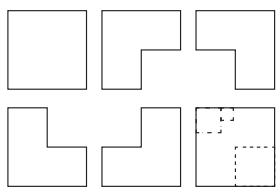
- / Der Unterboden muss vollkommen eben sein. Verwenden Sie eventuell Spachtelmasse.
- / Der Boden muss sich frei bewegen können und darf auf der Unterlage nicht befestigt werden.
- / Zu angrenzenden Gebäudeteilen, z.B. Küchensockeln, Installationen usw. muss min. 10 mm Abstand gehalten werden.
- / Der Boden darf nicht unter Einbauschränke, Öfen, Trennwände, Küchenschränke usw. gelegt werden.
- / In Türöffnungen ist der Fußboden zu trennen, evtl. mit einer Dehnungsschiene oder -fuge.
- / Größere Bodenflächen sind mit Dehnungsschiene oder -fuge zu teilen. (max. 10 x 10 m).
- / Sockelleisten verschiedener Art sind alle in der Wand zu befestigen.
- / Türstopper u. dergl., die am Boden montiert werden, dürfen den Fußboden nicht fixieren.

BEHANDLUNG/PFLEGE/REINIGUNG:

- / Nach der Verlegung sollte der Fußboden abgedeckt werden, besonders bei Bauverkehr. Als Abdeckmaterial eignet sich schwere Abdeckpappe. Das Abdeckmaterial muss diffusionsoffen sein und darf keine Verfärbungen an der Oberfläche des Bodens verursachen. Abdeckmaterial darf nicht mit Klebeband am Fußboden befestigt werden.
- / Zur Pflege Ihres Bodens verwenden Sie ein für Holzfussboden geeignetes Pflegemittel.
- / Reklamationen/Schäden, die auf fehlende Pflege/nicht eingehaltene Richtlinien sowie unzuverlässiges Raumklima oder handwerksmäßig unkorrekte Bauverhältnisse zurückzuführen sind, können nicht reklamiert werden. Unsere Pflegeanleitung bitte hier heruntergeladen www.moland-deutschland.de.
- / Zur Schonung der Böden empfiehlt es sich, Stuhl- und Tischbeine mit Filzgleitern zu versehen. Gleichzeitig empfehlen wir, für Bürostühle Bodenschutzmatten aus Acryl zu verwenden, und in Eingangsbereichen Matten zum Schutz vor Feuchtigkeit und Schmutz auszulegen.

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN:

Diese Verlegeanleitung basiert auf umfangreichen Erfahrungen und soll Ihnen optimale Hilfe leisten. Um das Fehlerrisiko zu verringern, wurden auch einzelne Warnhinweise mitgenommen. Doch kann eine Verlegeanleitung unmöglich alle Einzelfälle in der Arbeit mit einem vielseitigen Material, und wir können keine Gewährleistung für den Erfolg Ihrer Arbeiten übernehmen, da wir keinerlei Einfluss darauf haben, ob die Arbeit korrekt ausgeführt wurde.



LAYOUT

DK // Vi anbefaler at lægge gulvet i følgende retning for at opnå den bedste visuelle effekt:

1. Sildebensmønstrets spidser (søjleretningen) skal helst lægges i samme retning som den længste væg.
2. Hvis ingen af væggene er væsentligt længere end de andre, skal sildebensmønstrets spidser justeres i forhold til rummets hovedindgang.
3. Hvis der er flere indgange med samme vigtighed, skal sildebensmønstrets spidser løbe mod den væg, der har det største lysindfald.

DE // Für eine bestmögliche Optik empfehlen wir, den Boden so auszurichten:

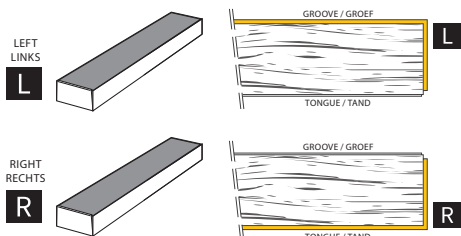
1. Die Spitzen des Fischgrätmusters (die „Grätenrichtung“) sollten vorzugsweise in die gleiche Richtung verlaufen wie die längste Wand.
2. Gibt es keine Wand, die eindeutig länger ist als die anderen, sollten die Spitzen des Fischgrätmusters auf den Haupteingang des Raumes ausgerichtet werden.
3. Gibt es mehrere gleich wichtige Eingänge, sollten die Spitzen des Fischgrätmusters zu der Wand hin verlaufen, an der am meisten Licht einfällt.

SE // För att den visuella effekten ska bli bäst rekommenderar vi att du lägger golvet i följande riktning:

1. Fiskbensmønstrets spetsar (stavriktningen) ska helst vara i samma riktning som den längsta väggen.
2. Om ingen vägg är markant längre än någon annan ska spetsarna på fiskbensmønstret anpassas till rummets huvudingång.
3. Om det finns flera lika viktiga ingångar till rummet ska fiskbensmønstrets spetsar gå mot den vägg som släpper in mest ljus.

ENG // To ensure the best visual effect, we recommend that you lay the floor in the following direction:

1. The points of the herringbone pattern (the “column direction“) should preferably run in the same direction as the longest wall.
2. If there is no wall that is obviously longer than the others, the points of the herringbone pattern should be aligned with the main entrance to the room.
3. If there are several entrances of equal importance, the points of the herringbone pattern should run towards the wall that lets in the greatest amount of light.



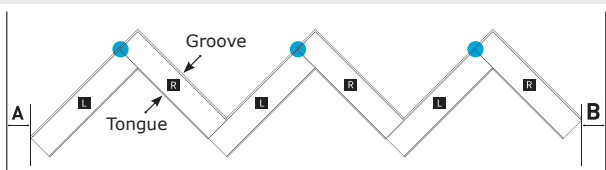
1. LAYING THE FIRST ROW

DK // Sørg for ved lægning af første række, at bræddernes spidser og sider er justeret perfekt i forhold til hinanden. Læg den første række lige i midten af rummet, så afstanden fra A og B er den samme.

DE // Stellen Sie beim Verlegen der ersten Reihe sicher, dass die Enden und Seiten der Dielen perfekt aufeinander ausgerichtet sind. Verlegen Sie die erste Reihe genau in der Mitte des Raumes, sodass der Abstand der Wände zu A und zu B identisch ist.

SE // När du lägger den första raden ska du se till att panelernas spetsar och sidor ligger exakt rätt. Läg den första raden precis i mitten av rummet, så att avståndet från A och B är exakt lika.

ENG // When laying the first row, make sure that the points and sides of the panels are perfectly aligned. Lay the first row right in the centre of the room, so that the distance from A and B is identical.



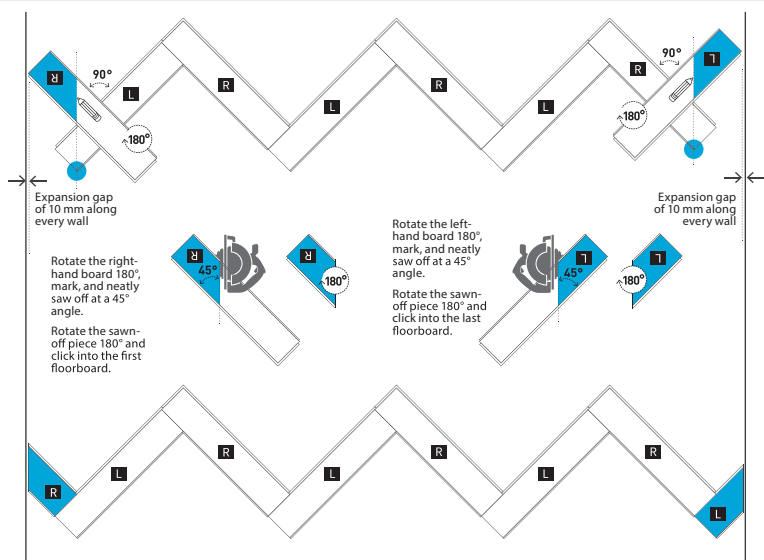
2. FINISH THE FIRST ROW UP TO THE WALL

DK // 10 mm ekspansionsfuge langs alle vægge. Roter højrestaven 180 grader, og sav omhyggeligt af i en vinkel på 45 grader. Roter det afsavede stykke 180 grader, og klik det fast i det første gulvbræt. Gentag processen på venstre side.

DE // Achten Sie auf einen Dehnungsabstand von 10 mm zu jeder Wand. Drehen Sie die rechte Diele um 180° und sägen Sie sie sauber im 45°-Winkel ab. Drehen Sie das abgesägte Teil um 180° und klicken Sie es in die erste Bodendiele. Wiederholen Sie dies auf der linken Seite.

SE // Rörelsefog på 10 mm längs alla väggar. Roter den högra brädan 180°, markera och såga noggrant av i 45° vinkel. Roter den avsågade biten 180° och klicka i den i den första golvbrädan. Upprepa förfarandet på vänster sida.

ENG // Expansion gap of 10 mm along every wall. Rotate the right hand board 180°, mark, and neatly saw off at a 45° angle. Rotate the sawn-off piece 180° and click into the first floorboard. Repeat the process, on the left hand side.



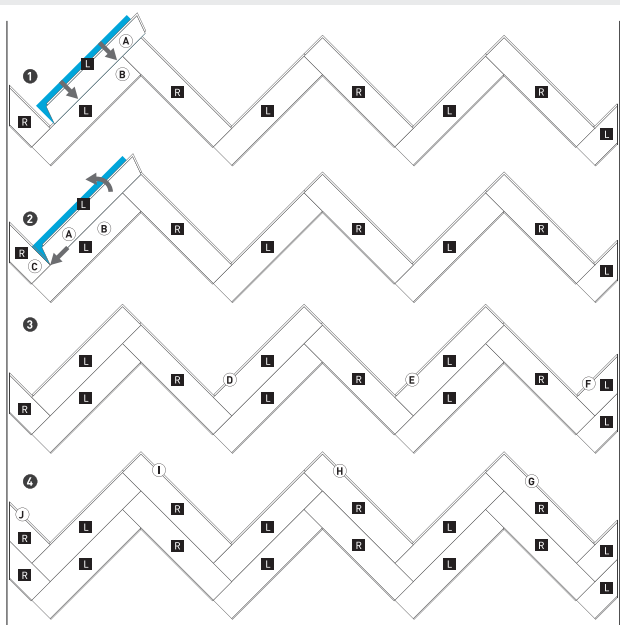
3. LAYING THE SECOND ROW

DK // Indsæt feren (i en lav vinkel) på den lange side af gulvbræt A (venstrestav) i rillen på den lange side af gulvbræt B. Skub gulvbræt A helt op imod gulvbræt C, og skub gulvbræt A nedad. Læg derefter alle venstrestavene (D, E og F) på samme måde. Læg nu alle højrestavene (G, H, I og J).

DE // Setzen Sie (bei flachem Winkel) die Feder an der Längsseite von Bodendiele A in die Nut an der Längsseite von Bodendiele B. Schieben Sie Bodendiele A ganz an Bodendiele C heran und drücken Sie Bodendiele A nach unten. Verlegen Sie dann alle linksseitigen Bodendielen auf die gleiche Weise. Verlegen Sie nun alle rechtsseitigen Bodendielen (G, H, I, J).

SE // För in (i en lätt vinkel) tungan på golvbräda A:s långsida (vänster bräda) i spåret på golvbräda B:s långsida. Skjut upp golvbräda A mot golvbräda C och tryck ner golvbräda A. Läg sedan alla vänsterbrädor (D, E och F) på samma sätt. Läg nu alla högerbrädor (G, H, I och J).

ENG // Insert (at a shallow angle) the tongue on the long side of floorboard A (left-hand board) into the groove on the long side of floorboard B. Slide floorboard A right up against floorboard C, and push floorboard A down. Then lay all left-hand boards (D, E, F) in the same way. Now lay all right-hand boards (G, H, I, J).



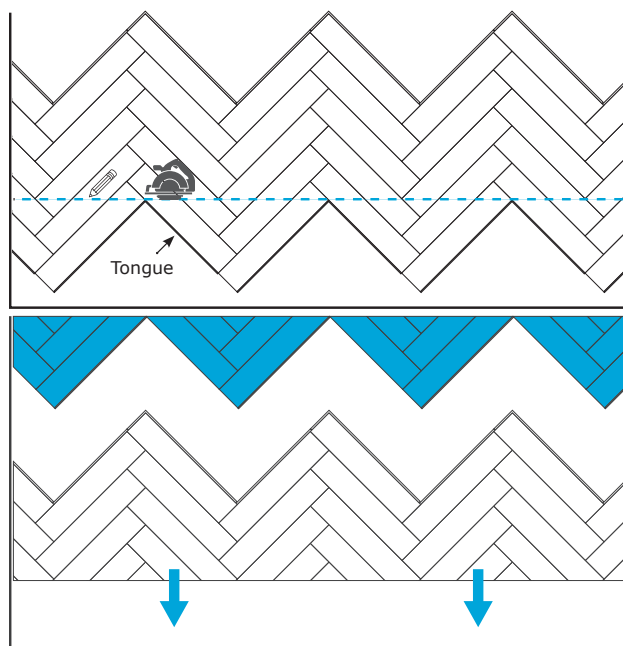
4. LAYING SUBSEQUENT ROWS

DK // Fortsæt med at lægge gulvet række for række. Læg skiftevis først venstrestavene og derefter højrestavene. Afslut også siderne række for række. Sav spidserne af efter lægning af et antal rækker. Læg de afsavede stykker til side, så de kan genbruges i den anden side af rummet.

DE // Fahren Sie mit dem Verlegen des Bodens fort und gehen Sie dabei Reihe für Reihe vor. Verlegen Sie zuerst die linksseitigen und dann die rechtsseitigen Dielen – immer im Wechsel. Stellen Sie zudem jede Reihe bis zur Wand fertig. Sägen Sie die Enden zu, nachdem Sie einige Reihen verlegt haben. Legen Sie die abgesägten Teile zur Seite, damit Sie sie für die andere Seite des Raums nutzen können.

SE // Fortsätt att lägga golvet rad för rad. Läg först brädorna till vänster och därefter brädorna till höger, växelvis. Avsluta sidorna rad för rad. När du har lagt ut ett antal rader sågar du av spetsarna. Läg de avsågade bitarna på ena sidan så att du kan återanvända dem på rummets andra sida.

ENG // Continue to construct the floor row by row. Lay the left-hand boards first, and then the right-hand boards, on an alternating basis. Also finish the sides row by row. After laying a number of rows, saw off the points. Put the sawn-off pieces to one side, in order to re-use them on the other side of the room.



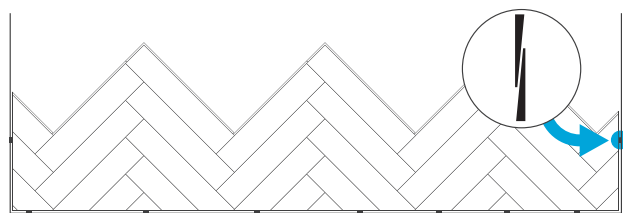
5

DK // Læg de afsavede brædder i en afstand på 10 mm fra væggen. Placer afstandsstykker mellem væggen og gulvet. Fortsæt med at afslutte gulvet.

DE // Rücken Sie den zugeschnittenen Boden 10 mm von der Wand ab. Setzen Sie Abstandsklebe zwischen die Wand und den Boden. Fahren Sie mit dem Verlegen des Bodens fort.

SE // Tryck det avsågade golvet tills det är 10 mm från väggen. Placera distansblockar mellan väggen och golvet. Fortsätt med att avsluta golvet.

ENG // Push the sawn-off floor to 10 mm from the wall. Place spacer blocks between the wall and the floor. Continue finishing the floor.



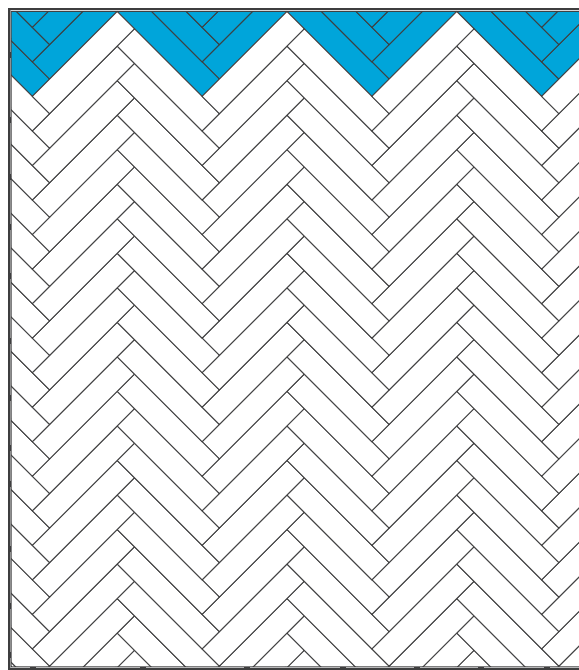
6

DK // Afslut til sidst rummet med de stykker, der blev savet af i begyndelsen.

DE // Verlegen Sie abschließend die Teile, die zu Beginn abgesägt wurden.

SE // När du avslutar rummet använder du de bitar som du sågade av i början.

ENG // At the end, finish the room with the pieces that were sawn off at the beginning.



DK // **VIGTIGT:** Bemærk! Nogle træsorter er følsomme over for farveændringer, hvis de udsættes for ultraviolet lys. Det er helt naturligt, at farverne nogle gange bliver lysere eller mørkere med tiden. Der kan observeres en farveforskel mellem venstre- og højrestave afhængigt af gulvbræddernes betragtningsvinkel – dette er en optisk effekt.

DE // **WICHTIG:** Hinweis: Einige Holzarten sind anfällig für Farbveränderungen, wenn sie UV-Licht ausgesetzt sind. Es ist ein natürlicher Prozess, dass Farben mit der Zeit heller oder dunkler werden können. Abhängig von der Richtung, aus der die Bodendielen betrachtet werden, kann ein Farbunterschied zwischen den linksseitigen und den rechtsseitigen Dielen erkennbar sein; dabei handelt es sich um eine optische Täuschung.

SE // **VIKTIGT!** Observera: Vissa träslag kan ändra färg om de utsätts för UV-ljus. Det är naturligt att färger ibland blir ljusare eller mörkare med tiden. Beroende på från vilken riktning man ser golvbrädorna kan man märka av en färgskillnad mellan de högra och de vänstra brädorna; det är en optisk effekt.

ENG // **IMPORTANT:** Note: Some wood types are sensitive to changes in colour if they are exposed to UV light. It is natural for colours sometimes to get lighter or darker over time. Depending on the direction from which the floorboards are viewed, a colour difference may be observed between the left-hand and right-hand boards; this is an optical effect.

